

**DHUWANDJA DHÄWU YAN  
GA LAKARAM NHALTJARR  
NAYI DHUWAL  
'GOD-WAŃARRWU  
WALŃAMIRR DHÄRUK'  
MARRTJIN LIMURRUŃGAL.**

Yo! Manymak. Dhiyaŋ bala waluy limurr ga nhäman ga ŋäman God-Waŋarrwu dhäruk, dharrwakurra dhärukurr Balandakurr ga wiripu-wiripun yolŋu mathany dhäruk malany.

Dhuwandja mirithirra nhakun manymaknha walu limurruŋ limurr ga nhina dhiyaŋuny bala ŋoy-djulŋithinyamirriŋura, bili dhiyaŋuny bala ŋayiny ga God-Waŋarrnydja warralkunhamirra ŋanyapinya ŋayi dhäruktja limurruŋgalnydja yolŋuwalnydja mala, balanyakurrnydja djämakurr nhakun dhuwal Bible

Translation-gurr djämakurr, ŋunhi napurr ga bilmaram God-Waŋarrwu Walŋamirr Dhäruk beŋur Balandawal ga balan limurruŋgala yolŋuwalnha dhärukliil.

Ga mirithirr nhakun dhuwandja djäma napurruŋgalnydja ŋurruŋun ga dharrpalnha dhuyun. Märri limurr dhu yuwalknha gal'ŋu dharanjan nhanŋu God-Waŋarrwuny Dhäruk ŋunhi walŋamirrnydja ga yal'yunany, mägayany ga burrmidimirnydja, ŋali dhu märram ganydjarr ga nhä malany manymak

mirithirr nunhi nayi dhu God-Wanarrayu  
 limurruny gurrupan nunhi nali dhu dhäruktja  
 nanya märrram God-Wanarrnhany ga nhanju  
 Gäthu'mirriñunhany Garraynhany Djesunhany,  
 ga malthun nhanju Dhuyu Birrimbirrwuny  
 nunhi walalnydja nuli ga djäma wanganyhur  
 yan ga yoranhamirr walal nuli ga  
 walalanuwuy walal beñur bili  
 ñurrunanğalhur nunhi nayi God-Wanarrayu  
 bokmar dhuwal wäña munatha' ga nunha  
 djiwarr' ga nhä malany bukmak nunhi  
 walñamirr mala nunhi ga ñir'yun diltjinur ga  
 ñoyhur gapunur. Ga wiripuny nali dhu  
 yuwalknha gal'ñu dharanjan nyuan' ga mayalin'  
 nunhan dñinawan' nhaltjan nayi ga Dhäruk  
 nhanju waña limurrunğ ga bukmakku  
 nhanukalanaw bokmanawuywu mala  
 nhänhamirriw ga nhänhamiriwu.  
 Djämany napurr ga malthundja dhiyak  
 dhukarrwu gam' nunhi dhuwal yäku 'meaning  
 base translation' ga dhuwandja mayali' nunhi  
 napurr ga djämany Dhäruktja bilmaram nunhi  
 mirithirrydja napurr ga larrumany ñuruk  
 nunhi mayaliw' ga nyuyaw' bularryunmaram ga  
 Dhäruknya ga dharanjanamaram. Balanya  
 nhakun dhuwal mala gam'.

Greek text John 3:16 Οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ  
 θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν τὸν  
 μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς  
 αὐτὸν μὴ ἀπόληται ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον.  
 Yolñukurr Djon 3: 16 'Yo. God-Wanarrnydja  
 nunhi märr-ñamathin mirithin yan  
 yolñuwnydja walalan bawalamirrilila

wāṅalilnydja, bala yan ṅayi gurrupara  
 nhanṅuwuynha ṅayi Gäthu'mirriṅunhany,  
 ṅunhin bili yan waṅganynhan, mǎrr dhu  
 ṅunhiny yolṅu ṅunhi ṅayi dhu ga  
 mǎrr-yuwalkthirnydja nhanukal, yakan dhu  
 dhingam, nhinany ṅayi dhu ga walṅan yan  
 bitjana bili weyinqumirra.'

Ga wiripuny napurr ga maṅṅ'maram Dhäruk  
 malany däl mirithirr bilmaranharaw yolṅu  
 mathalil ṅuya' malany ga rom malany walalan  
 Djuw bäpurruw mǎrr ṅayi ga gumurr-dälthirr  
 ga yaka napurr ga bukmak mayali' mǎrram,  
 yan ga nhakun gaṅga' bukuy-mǎrram ṅuya'  
 malany ga mayali'. Balanya nhakun  
 Djirrikaymirr mala ṅurukun 'Priest -guny ga  
 High Priest-guny ṅurruṅu Djirrikaymirr ga  
 wiripuny mala balanya nhakun 'talents' ga  
 'inheritance' ga wiripu wiripu malany. Yurr  
 yuwalktja ṅayi dhuwali dhäruk  
 bilmaranhamirnydja mayali' balanya nhakun  
 ṅunhi Djonṅur ga lakaram bitjan gam',  
 Djon 1:14 "Yo, Dhäruktja ṅunhi yolṅuthinan, ga  
 yolṅun yan rumbalnydja ṅayi gan nhinanany  
 ṅanapurrunṅalnydja dhiyalnydja ṅunhi  
 munatha'ṅurnydja wāṅaṅur, ga ṅanapurrunydja  
 nhāṅala gan nhanṅu ṅunhi djeṅarra'mirnydja  
 rom. Dharanānan yan ṅayi ṅunhi yulṅuny  
 balanyan bili yan nhakun God-Waṅarrnha  
 Bäpan djeṅarra'mirra, bili ṅayipiny ṅunhi  
 Dhäruktja waṅgany warray God-Waṅarrwuny  
 Gäthu'mirriṅu. ṅanapurrunydja gan ṅanya  
 ṅunhi nhāṅala, ga romdja nhanṅu gan ṅunhi  
 marrtjin mirithirra buṅaṅgitjnha ga

märr-ŋamathinyamirra, ga yuwalknha yan, ga  
märr-dhunupan.”

Ga dharrwa mirithirr napurr ga  
gunḡa'yunawuynyndja märram nhakun  
djourra'ŋur yäkuŋur 'translation helps' ŋunhi  
Bible Society in Australia-y napurruny ŋuli ga  
gurrupan, ga wiripu-wiripu malany djourra'  
malany ga wiripuny gaḡaman dhäruk  
djämamirr mala yäku 'Bible Translation  
Consultants' ŋunhi walal mirithirr marŋgi  
gurraŋaywu God-Waŋarrwu Dhärukku beŋur  
bala ŋurruŋaŋgal dhäruk 'Gurikkurr'. Ga  
bäkiny napurr gan walalany dhuwaliyiny mala  
gaḡaman dhäruk djämamirrinhany mala ŋunhi  
B.T.C.-mala beŋur Bible Society in Australia ga  
beŋur Summer Institute of Linguistics -  
Wycliffe Bible Translators mala.

Yo! Dhuwanna ŋayi God-Waŋarrwuny Dhäruk  
Walŋamirrnydja Yolŋu Mathakurrnydja. Gatjuy  
märraŋun, bala yan maŋutji-law'maraŋun  
nhuŋuwuy nhe. Yurr ŋurruŋuny ŋathil nhe  
dhu bukumirriyam ga ŋaŋ'thun ŋanya  
Dhuyu-Birrimbirrnha, märr ŋayi dhu  
gunḡa'yun nhuna maŋutji-law'maram dhuwal  
God-Waŋarrwu Walŋamirr Dhäruk, bala nhe  
dhu dharanaŋna yan yuwalkkuman.

**God-Wanarrwu Walŋamirr Dhäruk**  
**The New Testament in the Djambarrpuyngu**  
**language of Australia**

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyŋu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-04-29

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Apr 2025 from source files dated 29 Apr 2025

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daecab